

Hos

Chapter 8

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

עָבְרוּ יַעַן יְהוָה בֵּית עַל- כְּנֹשֶׁר שָׁפָר חֲבֹנָה אֶל- 1
破った なぜなら 主の 家の-上に ~の-上に 鷲のように 角笛を あなたの-口に ~へ
[H3282](#) [H3068](#) [H5404](#) [H7782](#) [H2441](#) [H0413](#)
פָּשְׁעוּ: תּוֹרָתִי וְעַל- בְּרִיתִי
背いた 私の-律法に-対して そして~に-対して 私の-契約を
[H6586](#) [H8451](#) [H1285](#)

ラッパをあなたの口にあてよ、はげたかは主の家に臨む。彼らがわたしの契約を破り、わたしの律法を犯したからだ。

יִשְׂרָאֵל יָדַעְנוּךָ אֱלֹהֵי יִזְעֻקוּ לִי 2
イスラエルよ 知っているよ わが-神よ 叫ぶ 私に
[H3478](#) [H3045](#) [H0430](#) [H2199](#)

彼らはわたしに向かって叫ぶ、「わが神よ、われわれイスラエルはあなたを知る」と。

יִדְרֹפוּ: אֹיֵב טוֹב יִשְׂרָאֵל זָנַח 3
追う 敵が 善を イスラエルは 拒んだ
[H7291](#) [H0341](#) [H3478](#)

イスラエルは善はしりぞけた。敵はこれを追うであろう。

כֶּסֶפִּים יָדַעְתִּי וְלֹא הִשְׁרִיחַ מִמֶּנִּי וְלֹא הִמְלִיכוּ הֵם 4
彼らの-銀と 知らずに しかし-ない 立てた 私からでは しかし-ない 立てた 彼らは
[H3701](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8323](#) [H3808](#) [H1992](#)
יִכָּרֵת: לְמַעַן עַצְבִּים לְהֵם עָשׂוּ וַיִּזְהָבֵם
断ち-滅ぼす 断ち-滅ぼす-ために 偶像を 彼らの-ために 作った 彼らの-金で
[H3772](#) [H4616](#) [H6091](#) [H2091](#)

彼らは王を立てた、しかし、わたしによって立てたのではない。彼らは君を立てた、しかし、わたしはこれを知らない。彼らは銀と金をもって、自分たちの滅びのために偶像を造った。

לֹא מָתִי עַד- בָּם אָפִי חָרָה שָׁמְרוֹן עֲנֹלְךָ זָנַח 5
ない いつまで ~まで 彼らに-対して 私の-怒りが 燃えた サマリアよ あなたの-子牛を 拒んだ
[H3808](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0639](#) [H2734](#) [H8111](#) [H5695](#)
יִקְלוּ: יִקְלוּ
潔く-あることが できないのか
[H3201](#)

サマリアよ、わたしはあなたの子牛を忌みきらう。わたしの怒りは彼らに向かって燃える。彼らはいつになればイスラエルで罪なき者となるであろうか。

כִּי הוּא אֱלֹהִים וְלֹא עָשָׂה חֲרָשׁ וְהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי 6
なぜなら それは 神では そして-ない 作った 職人が それは イスラエルから なぜなら
[H1931](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2796](#) [H1931](#) [H3478](#)
שָׁמְרוֹן: עֲנֹל יְהוָה שְׁבָבִים
サマリアの 子牛は なる 破片に
[H8111](#) [H5695](#) [H1961](#) [H7616](#)

これは工人の作ったもので、神ではない。サマリアの子牛は砕けて粉となる。

7 כִּי רִיחַ יִזְרְעוּ וְסוּפְתָהּ יִקְצְרוּ קִמָּה אֵינֶר לֹא צִמַח בְּלִי 7
 ない 芽は 彼に ない 立つ-穂は 刈り取る そして-嵐を まく 風を なぜなら
[H1097](#) [H6780](#) [H0369](#) [H7054](#) [H2232](#) [H7307](#)

יַעֲשֶׂה- קִמָּה אֹלֵי יַעֲשֶׂה זָרִים יִבְלַעְהוּ:
 生み出さない 粉を たとえ 生み出しても 異国の-者が 飲み込む
[H0194](#) [H7058](#) [H1104](#)

彼らは風をまいて、つむじ風を刈り取る。立っている穀物は穂を持たず、また実らない。たとい実っても、他国人がこれを食い尽す。

8 נִבְלַעַ יִשְׂרָאֵל עַתָּה הָיָה בְּנֹוֹם כְּכֵלִי אֵינֶר הַפֶּן בּוֹ:
 飲み込まれた イスラエルは 今 なった 器の-ように 諸国民の-中で 喜びが ない その-中に
[H1104](#) [H3478](#) [H6258](#) [H1961](#) [H3627](#) [H0369](#) [H2656](#)

イスラエルはのまれた。彼らは諸国民の間であって、すでに無用な器のようになった。

9 כִּי- הָמָּה עָלוּ אֲשׁוּר פָּרָא בּוֹרֵר לֹא אֶפְרַיִם הִתְנֶוּ
 なぜなら 彼らは 上った アッシリアに 野ろばの-ように 独りで 彼の エフライムは 雇った
[H0192](#) [H5927](#) [H0804](#) [H6501](#) [H0909](#) [H0669](#) [H8566](#)

אֲהָבִים
 愛人たちを
[H0158](#)

彼らはひとりさまよう野のろばのように、アッシリヤにのぼって行った。エフライムは物を贈って恋人を得た。

10 נָם כִּי- יִתְנֶוּ בְּנֹוֹם עַתָּה אֶקְבְּצֵם וַיִּחַלּוּ מְעַט מִמּוֹשָׁא
 たとえ 雇っても 雇ったとしても 諸国民の-中で 今 集める そして-苦しむ 少く 重荷から
[H1571](#) [H8566](#) [H6258](#) [H6908](#) [H4592](#)

מְלֶכְךָ שָׂרִים:
 王の 君たちの
[H8269](#) [H4428](#)

たとい彼らが国々に物を贈って同盟者を得ても、わたしはまもなく彼らを集める。彼らはしばらくにして、王や君たちに油をそそぐことをやめる。

11 כִּי- הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחֹת לֹא הָיָה מִזְבְּחֹת
 なぜなら 増やした エフライムは 祭壇を 罪を-犯す-ために 罪を-犯す-ために 祭壇を 彼に-とって 祭壇は
[H0669](#) [H4196](#) [H2398](#) [H1961](#) [H4196](#)

לְחַטָּא:
 罪を-犯す-ための-ものに
[H2398](#)

エフライムは多くの祭壇を造って罪を犯したゆえ、これは彼には罪を犯すための祭壇となった。

12 [אֶכְתּוּב-] (אֶכְתָּב-) לֹא [רַבּוֹן] (רַבִּי) הוֹרַתִּי כְמוֹ- זָר נִחְשְׁבוּ:
 書いた 書いた 彼に 多くの 多くの 私の-律法を ~の-ように 異質な-ものの みなされた
[H3789](#) [H3789](#) [H3789](#) [H7239](#) [H7239](#) [H8451](#) [H3644](#) [H2803](#)

わたしは彼のために、あまたの律法を書きしるしたが、これはかえって怪しい物のように思われた。

13 זָכְרִי זִבְחֹתִי הִבְחֵי זִבְחֹתִי בָשָׂר וַיֹּאכְלוּ יְהוָה לֹא רָצָם עַתָּה
 いけにえを 私の-捨え物の 肉を 肉を そして-食べる 主は 受け入れない 今
[H2077](#) [H1890](#) [H2076](#) [H1320](#) [H0398](#) [H3068](#) [H3808](#) [H7521](#) [H6258](#)

זָכְרִי עֹנָם וַיִּפְקְדוּ חַטָּאוֹתָם הִמָּה מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ:
 思い出す 彼らの-咸を そして-罰する 彼らの 彼らは 彼らの-罪を 帰る エジプトに
[H2142](#) [H5771](#) [H1992](#) [H4714](#) [H7725](#)

彼らは犠牲を好み、肉をささげてこれを食べる。しかし主はこれを喜ばれない。今、彼らの不義を覚え、彼らの罪を罰せられる。彼らはエジプトに帰る。

וַיְהוּדָה	הַיְכָלוֹת	וַיִּבֶן	עֲשֵׂהוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכַּח	14
そして-ユダは	神殿を	そして-建てた	その-造り主を	～を	イスラエルは	そして-忘れた	
H3063	H1964	H1129		H0853	H3478	H7911	
אַרְמֹנֹתָיָהּ:	וְאַכְלָהָ	בְּעָרָיו	אֵשׁ	וַיִּשְׁלַחְתִּי־	בְּצֻרֹת	עָרִים	הִרְבָּה
その-宮殿を	そして-焼き尽くす	その-町々に	火を	そして-送る	城壁の-ある	町々を	増やした
H0759	H0398		H0784	H7971	H1219		

ס
—

イスラエルは自分の造り主を忘れて、もろもろの宮殿を建てた。ユダは堅固な町々を多く増し加えた。しかしわたしは火をその町々に送って、もろもろの城を焼き滅ぼす。